



BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Outil pour extraire les lunettes de montres, type plongeur

Outil muni de 3 mors (hauteur 3,5 mm) réglables en acier trempé-revenu, adapté pour les lunettes de Ø 27 à 44 mm. Verrouillage automatique des mors. Indexage des positions par billes à ressorts. Serrage de la lunette par bouton moleté débrayable.

Livré avec :

- 2 tasseaux d'extraction biseautés, Ø 17 et Ø 22 mm.
- 1 clef imbus 2 mm.

S.V.P veuillez lire attentivement le mode d'emploi au verso.

Werkzeug zum Herausnehmen von Uhrglasreifen, Taucheruhr-Modell

Werkzeug mit 3 verstellbaren Spannklaunen (Höhe 3,5 mm) aus gehärtetem, angelassenem Stahl, geeignet für Glasreifen mit einem Ø von 27 bis 44 mm. Automatische Spannklaunenverriegelung. Drehrasterung für Positionen durch gefederte Kugeln. Verriegelung des Glasreifs durch rastbaren Rändelknopf.

Geliefert mit :

- 2 abgeschrägten Auszieheinsätzen, Ø 17 und 22 mm.
- 1 Sechskantschlüssel, 2 mm.

Bitte aufmerksam die rückseitige Gebrauchsanweisung lesen.

Tool for extraction of watch bezels, diver type

Tool provided with 3 adjustable clamping jaws (height 3.5 mm) of hardened and tempered steel, suitable for bezels ranging in Ø from 27 mm to 44 mm. Automatic jaws locking, position-indexing by spring balls. Bezel clamping by disengageable knurled button.

Supplied with :

- 2 bevelled extraction stakes, Ø 17 and 22 mm.
- 2 mm Allen key.

Please read carefully overleaf instructions.

Útil para extraer los biseles de reloj, tipo buceo.

Útil provisto de 3 mordazas (altura 3,5 mm) regulables en acero templado-revenido, adaptado para los biseles de Ø 27 a 44 mm. Bloqueo automático de las mordazas. Indización de las posiciones mediante bolas cargadas por resorte. Sujeción del bisel mediante botón moleteado desacoplable.


Suministrado con :

- 2 tases de extracción biselados, Ø 17 y Ø 22 mm.
- 1 llave Allen 2 mm.

Por favor, leer atentamente las instrucciones al dorso.

PATENT PENDING
No 0818/97



 No 6820	350 gr.	Pce Fr.
---	---------	---------

Accessoires

Tasseaux d'extraction biseautés

Ø 17 ou Ø 22 mm, en PVC .



Zubehörteile

Abgeschrägter Auszieheinsatz

Ø 17 oder Ø 22 mm, aus PVC.



Accessories


Bevelled extraction stakes

Ø 17 or Ø 22 mm, PVC.

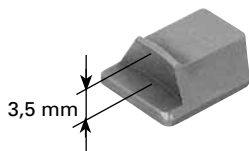
Accesorios

Tases de extracción biselados

Ø 17 o Ø 22 mm, de PVC.

Ø mm	No	 gr.	Pce Fr.
17	6820-17	3	
22	6820-22	5	

Mors de remplacement en acier trempé revenu.



Sur demande, autres mors de formes et de matières différentes nous consulter.

Ersatz-Spannklaue

Gehärteter, angelassener Stahl.

Spannklaunen sind auch in anderen Formen und aus anderem Material erhältlich. Wenden Sie sich bei Bedarf bitte an uns.

Replacement jaw

Tempered and hardened steel.

Other jaws in different shapes and materials available on request.

Mordaza de recambio

En acero templado revenido.

Consúltenos si desea otras mordazas con formas y materiales diferentes.

No 6820-M	5 gr.	Pce Fr.
-----------	-------	---------

Mode d'emploi

- Placer le tasseau d'extraction (6820-17/-22) approprié sur l'axe (D) au centre de l'outil.
 - Reculer le tasseau d'extraction en dévissant le bouton cannelé (B).
 - Desserrer le bouton moleté (A) pour libérer les 3 mors (E).
- Placer la boîte côté lunette au centre de l'outil et la maintenir en repoussant les 3 mors contre la lunette. Veiller à ce que la boîte soit positionnée au centre de l'outil et qu'elle puisse s'extraire librement.
- Placer la boîte à l'intérieur des mors.
 - Serrer la lunette à l'aide du bouton moleté (A) jusqu'au débrayage.
 - Appuyer le tasseau d'extraction contre la glace, à l'aide du bouton cannelé (B).
 - Exercer une légère pression, ensuite tourner la boîte dans le sens anti-horaire. La lunette doit sortir aisément.

Si ce n'est pas le cas, augmenter graduellement la pression à l'aide du bouton cannelé (B), répéter l'opération précédente jusqu'à ce que la lunette sorte d'elle-même.

Bedienungsanleitung

- Setzen Sie den geeigneten Tragstein zum Herausnehmen der Uhrglasreifen (6820-17/-22) auf die Achse (D) in der Werkzeugmitte.
 - Ziehen Sie den Auszieheinsatz durch losschrauben des geriffelten Knopfes (B) zurück.
 - Lösen Sie den Rändelknopf (A) bis die 3 Spannklaue (E) locker sind.
- Drücken Sie das Uhrgehäuse mit der Glasreifeite so nach oben auf die Werkzeugmitte, dass der Glasreif fest auf den 3 Spannklaue anliegt. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse in der Mitte des Werkzeuges zu liegen kommt und dass es leicht herauszunehmen ist.
- Setzen Sie das Gehäuse in die Spannklaue ein.
 - Drehen Sie den Rändelknopf (A) bis er ausrastet.
 - Drücken Sie den Auszieheinsatz durch Drehen des geriffelten Knopfes (B) gegen das Glas.
 - Üben Sie einen leichten Druck aus, und drehen Sie das Gehäuse anschliessend gegen den Uhrzeigersinn. Der Glasreif muss sich nun problemlos lösen.

Löst sich der Glasreif nicht, erhöhen Sie nach und nach den Druck durch Drehen des geriffelten Knopfes (B). Wiederholen Sie diesen Arbeitsvorgang solange, bis sich der Glasreif von selbst löst.

Instructions

- Place appropriate extraction stake (6820-17/-22) on the shaft (D) of the tool.
 - Push back extraction stake by loosening grooved button (B).
 - Loosen knurled button (A) to release the 3 jaws (E).
- Place the case bezel side down in the centre of the tool and hold by pushing the 3 jaws against the bezel. Check that case is placed in the centre of the tool and can be easily extracted.
- Place case inside jaws.
 - Clamp bezel by means of the knurled button (A) until disengagement.
 - Press extraction stake against watch glass by means of the grooved button (B).
 - Apply slight pressure, then turn case anti-clockwise. The bezel should come out easily.

If it does not, gradually increase the pressure by means of the grooved button (B), repeat previous operation until bezel comes out on its own.

Instrucciones

- Colocar el tas de extracción (6820-17/-22) adecuado en el eje (D) situado en el centro de la herramienta.
 - Retrasar el tas de extracción desatornillando el botón ranurado (B).
 - Aflojar el botón moleteado (A) para liberar las 3 mordazas (E).
- Situar la caja del lado del bisel en el centro de la herramienta y mantenerla apoyando las tres mordazas sobre el bisel. Procurar que la caja esté centrada en la herramienta y se pueda sacar sin forzar.
- Situar la caja en el interior de las mordazas.
 - Apretar el bisel con ayuda del botón moleteado (A) hasta que se desacople.
 - Apoyar el tas de extracción contra el cristal, con ayuda del botón ranurado (B).
 - Ejercer una ligera presión, a continuación girar la caja en sentido antihorario. El bisel tendrá que salir con facilidad.

Si no es así, aumentar gradualmente la presión con ayuda del botón ranurado (B). Repetir la operación anterior hasta que el bisel salga por sí solo.

